



# Le Kauri de la chaîne



Autrefois commun en Nouvelle Calédonie, cet arbre majestueux a fait l'objet d'une sévère exploitation, au point qu'il est devenu rare.

On ne le trouve que sur la Grande Terre.

*This majestic tree used to be common throughout New Caledonia but, after intensive logging, has become rare. It now grows only on the "Grande Terre" or Mainland.*

この堂々としたカオリは、昔ニューカレドニアの至る所に生えていましたが、木材として大量に切り出されたため、今ではまれにしか見られなくなりました。ニューカレドニア本島にしか生えていません。

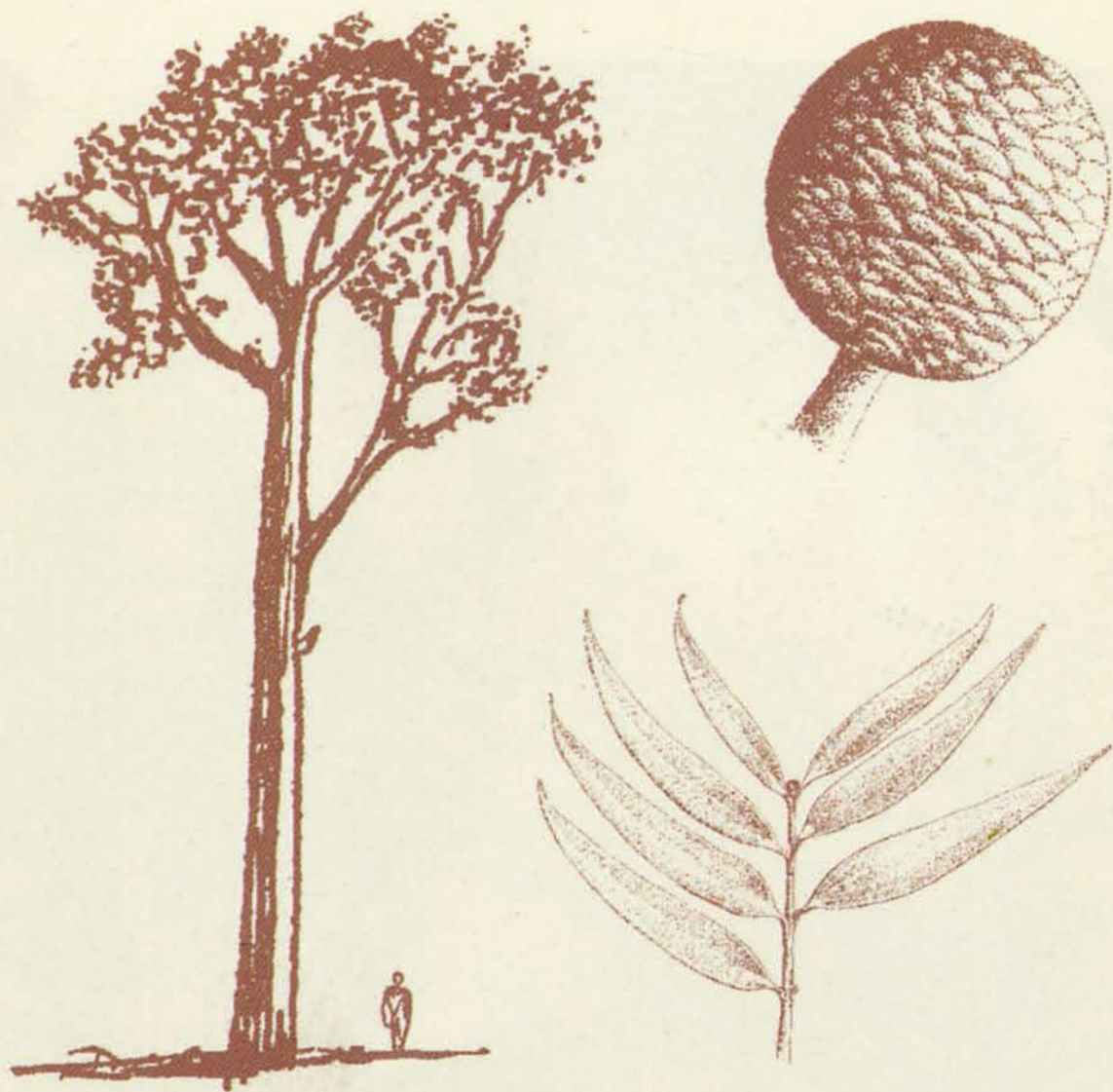
## LE KAORI DE LA CHAÎNE

AGATHIS MOOREI

(Conifères)

Le Kauri de la chaîne est dispersé dans les deux-tiers nord de l'île, en forêt dense. Il a un fût droit, cylindrique et régulier. Adulte, du haut de ses 30 mètres, il domine la voûte en roi incontesté de la forêt calédonienne.

A cause de son énorme gabarit et de son bois recherché, le kauri fut harcelé comme la baleine dans les océans. Il se réfugie aujourd'hui dans les zones très enclavées de la Grande-Terre.



*The Kauri pine is scattered through the northern two-thirds of the island, in thick rain-forests. Its trunk is straight, cylindrical and regular. The adult tree, 30 metres tall, rises above the forest canopy, undisputed king of the Caledonian forest.*

*Because of its enormous girth and highly-valued timber, the kauri has been ruthlessly hunted down, like the whale in the oceans. It takes refuge now in the most isolated parts of the Grande Terre..*

カオリの木はどちらかという本島北部3分の2の地帯の密林に生えています。幹は真っ直ぐ直立していて、30メートルぐらいに成長します。堂々とした樹木の姿はニューカレドニアの密林の中でも、ひときわ目立ち、密林の王者と言えます。木質がよく、かつ大木となるカオリはかつて、鯨の乱獲のように伐採されたので、現在で本島の険しい地域にしか生えていません。